



系列：在寄居中活出活泼盼望（第三篇）

跟随基督， 在苦难中见证盼望

Following Christ,
Bearing Witness to **Hope** in Suffering



彼得前书 2:21-25； 4:12-19

彼得前后书讲道系列（一）

在不确定世界中 拥有**确定的盼望**

A LIVING HOPE IN AN UNCERTAIN WORLD



经文：彼得前书 1:1-9

1 PETER 1:1-9



核心信息：

真正的基督徒不是没有困难的人，
而是在困难中拥有活泼盼望的人。

“愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！
祂曾照自己的大怜悯，借耶稣基督从死里复活，
重生了我们，叫我们有活泼的盼望。”

彼得前书 1:3



我们的身份：被拣选的寄居者
1:1-2



我们的盼望：重生的盼望
1:3-5



我们的经历：经过试炼的信心
1:6-9

被拣选的子民： 在世界中活出不同身份

A Chosen People Living for God's Purpose

彼得前书 2:9-12

“惟有你们是
被拣选的族类，
是有君尊的祭司，
是圣洁的国度，
是属神的子民，
要叫你们宣扬
那召你们出黑暗、
入奇妙光明者的美德。”

彼得前书 2:9



被拣选的身份

你是属神的子民
(2:9)



活出圣洁的生命

在世界中显出不同
(2:10)



在爱中彼此建立

我们是神的家
(2:11)



在世界中作见证

好行为荣耀神
(2:12)





**第一部分：
基督给我们留下的脚印**

**Part One:
The Footprints Christ Left for Us**

一、受苦不是意外，是蒙召的一部分 (2:21)

Suffering is not an accident; it is part of the calling

2:21

- 「你们蒙召原是为这；因为基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随祂的脚踪行。」
- "To this you were called, because Christ suffered for you, leaving you an example, that you should follow in his steps."

一、受苦不是意外，是蒙召的一部分 (2:21)

Suffering is not an accident; it is part of the calling

2:21

- 「你们蒙召原是为**此**；因为基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随祂的脚踪行。」
- "To this you were called, because Christ suffered for you, leaving you an example, that you should follow in his steps."

一、受苦不是意外，是蒙召的一部分（2:21）

Suffering is not an accident; it is part of the calling



一、受苦不是意外，是蒙召的一部分 (2:21)

Suffering is not an accident; it is part of the calling

- 基督徒的信仰从一开始就不是一张“免受苦难卡”，而是一张“跟随基督走十字架路”的邀请函。
- The Christian faith from the very beginning is not a "get-out-of-suffering-free card," but an invitation to "follow Christ on the road of the cross."

二、基督如何面对不公平 (2:22-23)

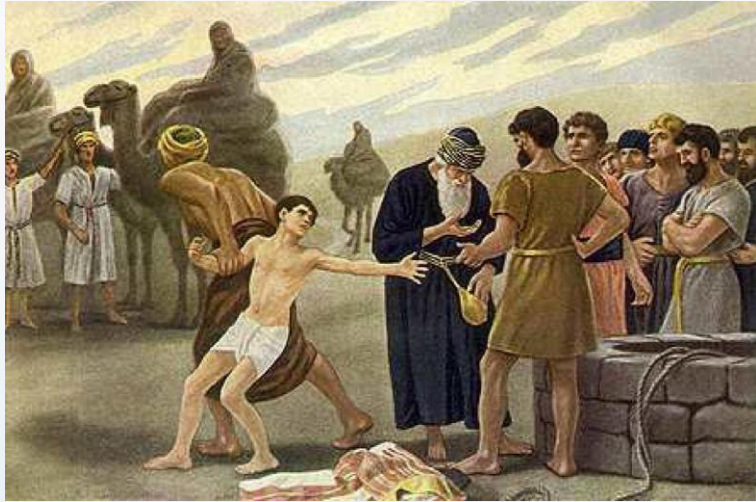
How Christ Faced Injustice

2:22-23

- 「祂并没有犯罪，口里也没有诡诈。祂被骂不还口；受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主。」
- "He committed no sin, and no deceit was found in his mouth. When they hurled their insults at him, he did not retaliate; when he suffered, he made no threats. Instead, he entrusted himself to him who judges justly."

二、基督如何面对不公平 (2:22-23)

How Christ Faced Injustice



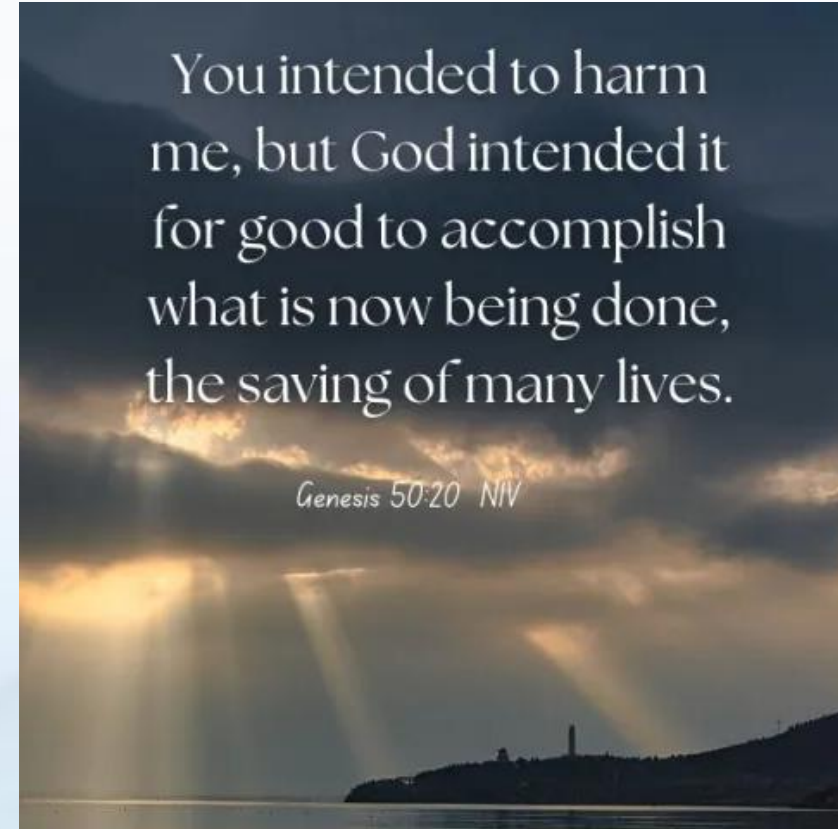
从前你们的意思是要害我，
但神的意思原是好的，
要使许多人存活，
成就今日的光景。

(创50:20)



You intended to harm
me, but God intended it
for good to accomplish
what is now being done,
the saving of many lives.

Genesis 50:20 NIV



二、基督如何面对不公平 (2:22-23)

How Christ Faced Injustice

为什么耶稣可以这样交托，我们却常常做不到？

Why could Jesus entrust Himself this way, yet we often cannot?

二、基督如何面对不公平 (2:22-23)

How Christ Faced Injustice



- 这不代表我们不够属灵，而是苦难像一面镜子，照出我们里面到底真正倚靠的是什么——是神，还是别人的肯定。
- This doesn't mean we're not spiritual enough; rather, suffering is like a mirror, showing what we truly rely on—God, or the approval of others.

二、基督如何面对不公平 (2:22-23)

How Christ Faced Injustice

- 伸冤这件事，不是我们的责任，是神的责任。
- Rather, it reminds us: the matter of vindication is not our responsibility—it is God's.
- 我们的责任，是不要让苦难把我们变成一个满心苦毒的人。
- Our responsibility is not to let suffering turn us into people full of bitterness.

三、十字架证明受苦不是失败 (2:24-25)

The Cross Proves That Suffering Is Not Defeat

2:24-25

- 「祂被挂在木头上，亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以在义上活。因祂受的鞭伤，你们便得了医治。你们从前好像迷路的羊，如今却归到你们灵魂的牧人监督了。」
- "He himself bore our sins in his body on the cross, so that we might die to sins and live for righteousness; by his wounds you have been healed. For you were like sheep going astray, but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls."

三、十字架证明受苦不是失败 (2:24-25)

The Cross Proves That Suffering Is Not Defeat



- 十字架，从人的眼光看，是彻底的失败——一个被人唾弃、被钉死的犯人。
- The cross, from a human perspective, is total defeat—a condemned man, rejected and crucified.

三、十字架证明受苦不是失败 (2:24-25)

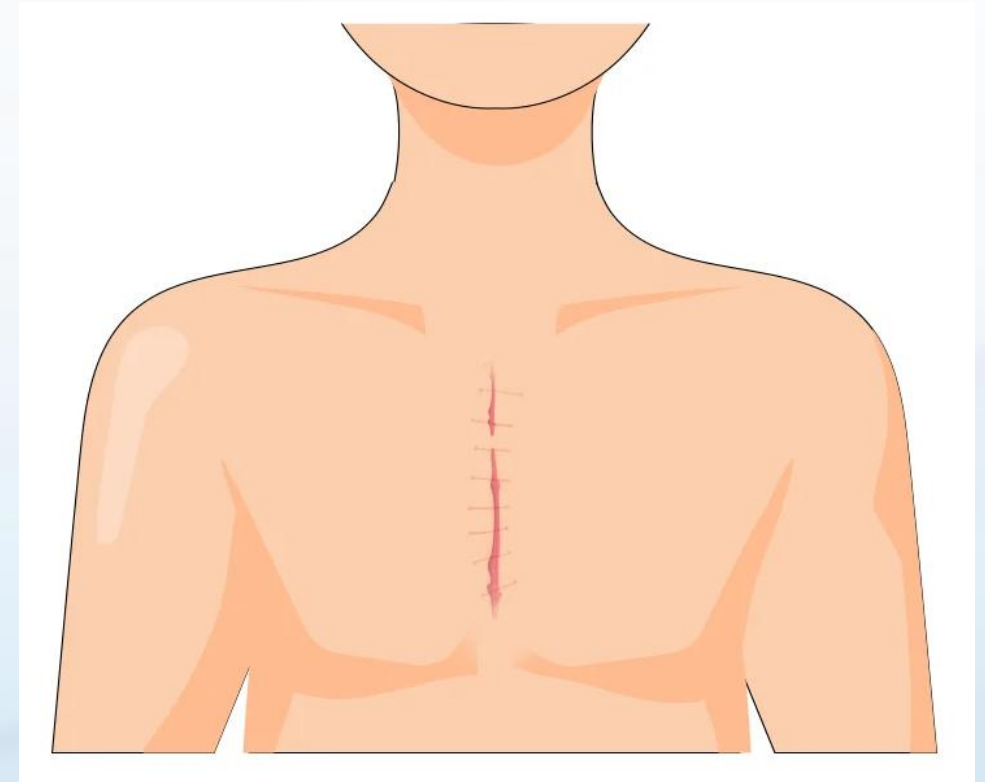
The Cross Proves That Suffering Is Not Defeat

**神让这件“看起来最失败的事”，
变成人类历史上最有能力的事。**

**God turned this "thing that looked like the greatest failure"
into the most powerful event in human history.**

三、十字架证明受苦不是失败 (2:24-25)

The Cross Proves That Suffering Is Not Defeat



三、十字架证明受苦不是失败 (2:24-25)

The Cross Proves That Suffering Is Not Defeat

苦难，在神手里，从来不是故事的结局。

Suffering, in God's hands, is never the end of the story.



第二部分： 此刻正在经历的火炼试验

**Part Two:
The Fiery Trial You Are Experiencing
Right Now**

四、不要以为奇怪 (4:12)

Do Not Be Surprised

4:12

- 「亲爱的弟兄啊，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，似乎是遭遇非常的事。」
- "Dear friends, do not be surprised at the fiery ordeal that has come on you to test you, as though something strange were happening to you."

四、不要以为奇怪 (4:12)

Do Not Be Surprised



四、不要以为奇怪 (4:12)

Do Not Be Surprised



五、倒要欢喜——但要看清楚为什么受苦 (4:13-16)

Rejoice—But Be Clear About Why You Are Suffering

4:13-16

- 「倒要欢喜；因为你们是与基督一同受苦，使你们在祂荣耀显现的时候，也可以欢喜快乐……你们若是**为基督的名受辱骂**，便是有福的……你们中间却不可有人因为**杀人、偷窃、作恶、好管闲事而受苦**。若为作基督徒受苦，却不要羞耻，倒要因这名归荣耀给神。」
- "But rejoice inasmuch as you participate in the sufferings of Christ, so that you may be overjoyed when his glory is revealed... If you are insulted because of the name of Christ, you are blessed... However, if you suffer as a Christian, do not be ashamed, but praise God that you bear that name."

六、把自己交托给那信实的造化之主 (4:19)

Entrust Yourself to the Faithful Creator

4:19

- 「所以，那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。」
- "So then, those who suffer according to God's will should commit themselves to their faithful Creator and continue to do good."

2:23

- 「……只将自己交托那按公义审判人的主。」
- “……Instead, he entrusted himself to him who judges justly.”

六、把自己交托给那信实的造化之主 (4:19)

Entrust Yourself to the Faithful Creator

4:19

- 「所以，那照神旨意受苦的人要**一心为善**，将自己灵魂交与那信实的造化之主。」
- "So then, those who suffer according to God's will should commit themselves to their faithful Creator and continue to do good."

六、把自己交托给那信实的造化之主 (4:19)

Entrust Yourself to the Faithful Creator

- 交托，不是躺平，也不是消极地等事情过去。
- Entrusting is not giving up, nor is it passively waiting for things to pass.
- 交托：我不再自己想办法伸冤、扭转局面，但我照样一心一意去做神要我做的事。
- Entrusting means: I no longer try to vindicate myself or turn the situation around by my own means, but I still wholeheartedly do what God wants me to do.



六、把自己交托给那信实的造化之主 (4:19)

Entrust Yourself to the Faithful Creator

- 受苦的时候，我们常常拼命想自己“扭转方向盘”，想自己控制局面。
- When suffering comes, we often desperately want to "take the wheel" ourselves, to control the situation ourselves.
- 真正的平安，不是来自我们把一切都控制好，而是来自把灵魂交托给那位又“信实”又是“造化之主”的神——祂造了你，祂靠得住。
- True peace does not come from us having everything under control—it comes from entrusting our souls to the God who is both "faithful" and "Creator"—He made you, and He is trustworthy.

结语：回到那个脚印

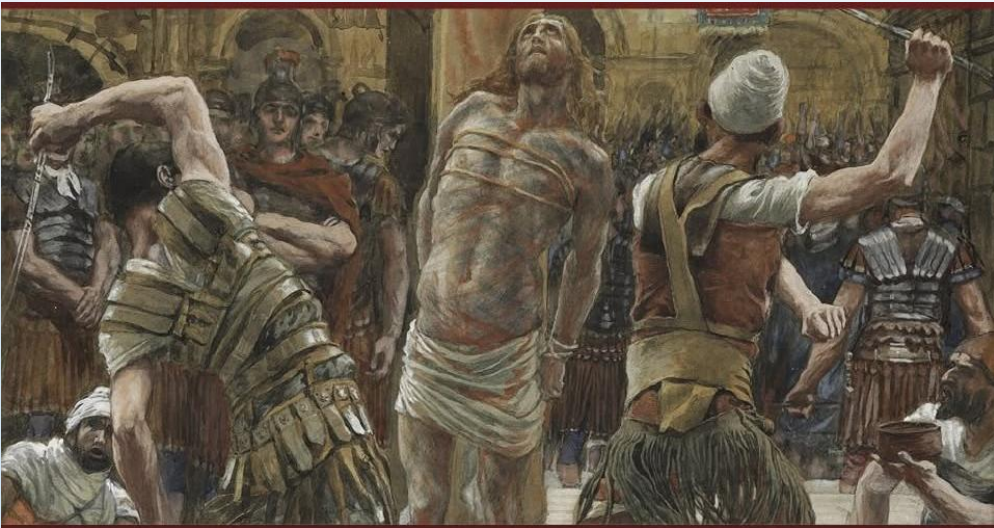
Conclusion: Return to That Footprint

- **基督徒的受苦，不是盲目地摸黑走路，也不是硬撑着咬牙忍耐。**
- **Christian suffering is not walking blindly in the dark, nor is it gritting your teeth and enduring by sheer willpower.**
- **这是因为我们知道，前面这个脚印，是耶稣自己留下的。**
- **It is because we know that the footprint ahead is the one Jesus left Himself.**

结语：回到那个脚印

Conclusion: Return to That Footprint

- 祂被骂不还口，祂受害不还手，祂把自己交托给公义的神——而三天之后，坟墓是空的。
- He did not retaliate when insulted, He did not strike back when harmed—He entrusted Himself to the just God—and three days later, the tomb was empty.



跟随基督， 在苦难中见证盼望

Following Christ,
Bearing Witness to Hope in Suffering

彼得前书 2:21-25; 4:12-19

自我反思 Self-reflection

1. 这一周有没有一件事，让你觉得被误解或不公平对待？你当时的第一个反应是什么？重读彼得前书2:23，你觉得“把伸冤的权柄交给神”，在这件具体的事上会是什么样子？
 2. 彼得说“一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主”（4:19）。交托，不代表什么都不做——这一周有没有一件具体的事，是你可以选择“继续做对的事”，即使你还看不到结果？
 3. 彼得提醒我们，不是所有的苦都是“为义受苦”（4:15）。想一想你最近的压力或困难，哪些是因为你持守信仰、坚持行善而来的？哪些其实是需要你主动求助、寻求帮助或专业辅导的？你愿不愿意这一周，找一个人谈一谈？
-
1. This past week, has there been something that made you feel misunderstood or unfairly treated? What was your first reaction at that moment? Reread 1 Peter 2:23. In that specific situation, what would it look like for you to "entrust the right of vindication to God"?
 2. Peter says, "continue to do good and commit yourselves to the faithful Creator" (4:19). Entrusting does not mean doing nothing—this coming week, is there one concrete thing you can choose to "continue doing what is right," even if you cannot yet see the results?
 3. Peter reminds us that not all suffering is "suffering for righteousness" (4:15). Think about the pressures or difficulties you've faced recently—which of them come from holding fast to your faith and doing good? Which of them actually require you to actively seek help, support, or professional counseling? Are you willing to find someone to talk to about it this week?